

金融业指的是银行与相关资金合作社，还有保险业，除了工业性的经济行为外，其他的与经济相关的都是金融业。

改革开放30多年来，中国与国际金融市场的交流与合作不断扩大，金融翻译已经成为中外金融交流的纽带与桥梁。



金融从广义上说，包括金融工具、金融机构、金融市场三大部分。金融工具是所有权或债券的凭证。

金融机构包括中央银行、商业银行、信用社，以及其它非银行的金融机构，如保险公司、基金公司、担保公司等。

金融英语的使用范围则包括国际结算工具、金融交易工具的单据和凭证、银行信函、进行金融决策和分析的图表、公式、数据等。



在进行金融翻译时，翻译的最大难点就是解决某些术语多个英译版本的问题，即如何准确选择符合专业特点的对应英文表达。

比如文本中的"监察稽核"，平行文本中大都译作"Supervision auditing"，而许多英美基金管理公司都采用"Compliance"。

and

所以，如何选择对应的金融英语词汇进行表达也是一个难题。